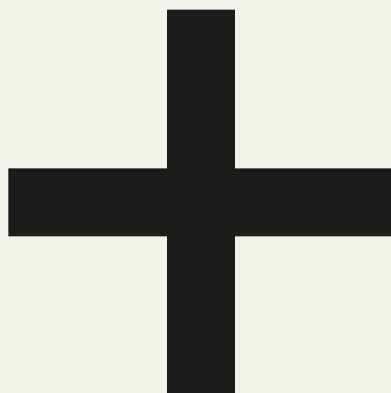




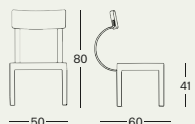
***Complementi d'arredo /
Furnishing accessories /
Compléments
d'ameublement /
Wohnaccessoires /
Complementos
de decoración***

Follia



100

design
Giuseppe Terragni, 1934



Poltroncina
Sedile e schienale colore nero.
Balestre di sostegno schienale
in acciaio inox 18/8.

Chair
Black seat and back. 18/8
stainless steel backrest
support spring.

Petit fauteuil
Siège et dossier couleur noire.
Ressort de soutien en acier
inox 18/8.

Stuhl
Sitzfläche und Rückenlehne
schwarz. Federbogen der
Rückenlehne aus Inox-
Stahl 18/8.

Butaquita
Asiento y respaldo de color
negro. Elementos de soporte
respaldo de acero inox 18/8.

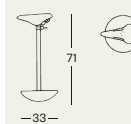
C – The Museum of
Modern Art, New York
– Die Neue Sammlung, München
– Kunstgewerbemuseum, Berlin
– Museum für Angewandte
Kunst, Köln
– Vitra Design Museum,
Weil am Rhein

Sella



200

design
Achille e Pier Giacomo
Castiglioni, 1957



Sedile
Sella di bicicletta da corsa,
colore nero, asta in acciaio
verniciato, colore rosa.
Basamento in fusione di ghisa.

Seat
Black saddle of racing bicycle,
pink lacquered steel column.
Cast-iron base.

Siège
Selle de bicyclette de
course couleur noire. Tige
en acier verni couleur rose.
Base en fonte.

Sitz
Rennradsattel Farbe
schwarz. Stützstange aus
lackiertem Stahl, rosa. Fuß aus
Gusseisen.

Taburete
Sillin de bicicleta de carrera
de color negro, vástago de
acero pintado de rosa. Base en
hierro fundido.

C – Israel Museum, Jerusalem
– Kunstgewerbemuseum, Berlin
– Museum für Angewandte
Kunst, Köln
– The Design Museum, London
– Fondazione Triennale
Design Museum, Milano
– Vitra Design Museum,
Weil am Rhein

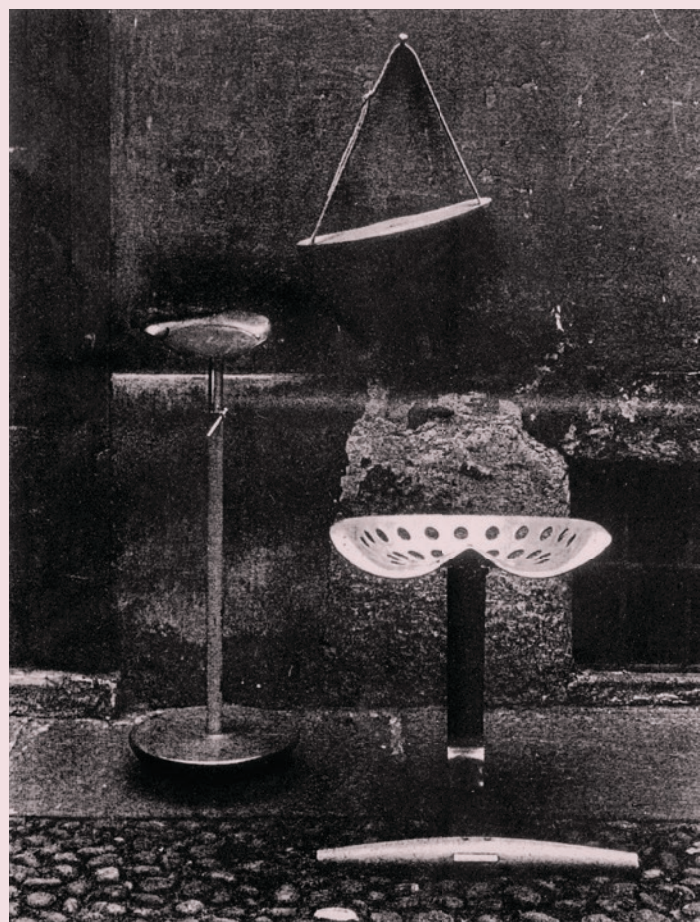
– Musée National
d'Art Moderne, Paris
– Thessaloniki Design
Museum, Saloniki
– Gustav Lübcke Museum,
Hamm
– Fonds Régional d'Art
Contemporain, Dunkerque
– Museum für Kunst und
Gewerbe, Hamburg
– Lippisches
Landesmuseum, Detmold
– Nordenfjeldske
Kunstindustrimuseum,
Trondheim
– Indianapolis Museum of Art
– Musée des Arts Décoratifs,
Bordeaux
– M.A.X. Museo, Chiasso



Achille (1918-2002)
e Pier Giacomo (1913-1968)
Castiglioni.

Una seduta per stare comodi, ma non troppo; seduti, ma non troppo a lungo; indicato in special modo per scoraggiare l'eterno protrarsi di conversazioni telefoniche quando l'apparecchio nelle case era ancora fissato alla parete e lo sgabello offriva appoggio per una breve sosta conversativa. Un gesto tra il dadaista e il readymade, e un colore omaggio alla "maglia rosa" che proprio nel 1957, quando i fratelli Castiglioni progettaron la seduta, correva la quarantesima edizione al Giro d'Italia.

A seat designed to be comfortable, but not too comfortable; seated, but not for long; recommended particularly to discourage the endless continuation of phone calls when the land-line phone was still secured to the wall and the stool provided the opportunity to sit down for a quick chat. An appearance mid-way between Dadaist and ready-made, and a colour that pays tribute to the "pink shirt" dating back specifically to 1957, when the Castiglioni brothers designed the seat, during the fortieth edition of the Giro d'Italia.

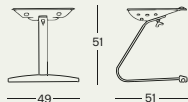


Nella foto: sedile
basculante **Sella**. Divano
Kim, tavolino **Niobe**. /
In the picture: **Sella**
rocking seat. **Kim** sofa,
Niobe small table.



220

design
Achille e Pier Giacomo
Castiglioni, 1957



Sgabello

Gambo in acciaio cromato.
Sedile verniciato nei colori:
arancio, rosso, giallo, bianco o
nero. Base in faggio evaporato,
colore naturale.

Stool

Chromium-plated steel stem.
Seat lacquered in the colours:
orange, red, yellow, white
or black. Footrest in steam-
treated beech, natural colour.

Tabouret

Pied en acier chromé. Siège
verni dans les couleurs:
orange, rouge, jaune, blanc ou
noir. Base en hêtre évaporé,
couleur naturelle.

Hocker

Stützstange aus verchromtem
Stahl. Sitz lackiert orange,
rot, gelb, weiß oder schwarz.
Fuß aus gedampfter Buche,
naturfarben.

Taburete

Pata de acero cromado.
Asiento pintado en los
colores: rojo, naranja, amarillo,
blanco o negro. Base de haya
vaporizada, color natural.

– The Museum of Modern Art,
New York
– Israel Museum, Jerusalem
– Uměleckoprůmyslové
Muzeum, Praha
– Die Neue Sammlung, München
– Kunstgewerbemuseum,
Berlin/Zürich
– Museo del Design
1880-1980, Milano
– Kunstmuseum, Düsseldorf
– Museum für Angewandte
Kunst, Köln
– Fondazione Triennale
Design Museum, Milano
– Vitra Design Museum,
Weil am Rhein

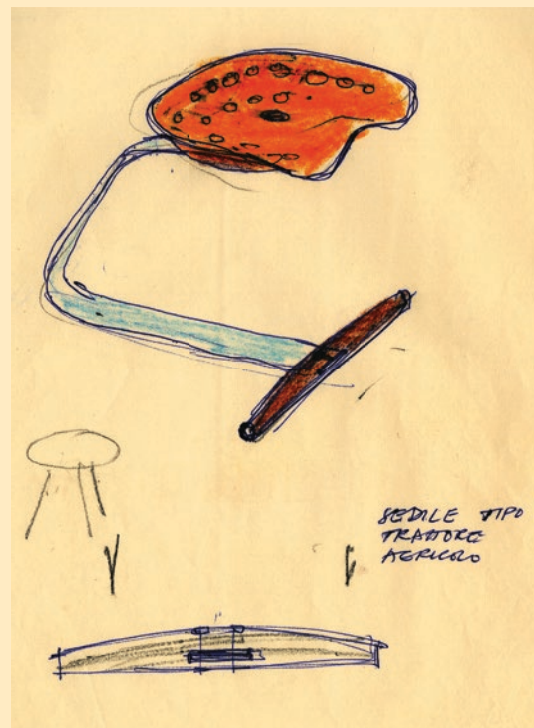
– Musée National
d'Art Moderne, Paris
– Thessaloniki Design
Museum, Saloniki
– Gustav Lübcke
Museum, Hamm
– Fonds Régional d'Art
Contemporain, Dunkerque
– Musée des Arts
Décoratifs, Paris
– Museum für Angewandte
Kunst, Wien
– The Saint Louis Art Museum
– The Montreal
Museum of Fine Arts
– Museum für Kunst
und Gewerbe, Hamburg

– Nordenfjeldske
Kunsthindustrimuseum,
Trondheim
– Indianapolis Museum of Art
– Design Museum, Gent
– Centre d'Innovation et de
design au Grand Hornu, Hornu
– Musée des Arts
Décoratifs, Bordeaux
– M.A.X. Museo, Chiasso



Con questo nome omaggio piuttosto insolito, l'oggetto evoca le neoavanguardie, dalla provocatorietà dell'Arte Povera all'ironia della Pop Art. L'assemblaggio di componenti artigianali e industriali tiene insieme in un gioco duchampiano: il mondo agricolo nella seduta in lamiera e nella balestra in acciaio, quello del ciclo nel perno di fissaggio e quello nautico nella traversa in legno di faggio. Mezzadro è un messaggio forte e chiaro di libertà nella definizione dell'ambiente spaziale domestico.

With this rather unusual homage name, the object brings to mind Neo Vanguardism, from the provocative nature of Arte Povera to the irony of Pop Art. Like a work by Duchamp, the assembly of craft-based and industrial components holds together: the farming world in the sheet metal seat and the steel crossbow, the cycling world in the fixing pin and the nautical one in the beech wood crosspiece. Mezzadro is a loud and clear message of freedom to define the domestic spatial environment.



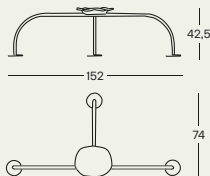
Nella foto: sgabello **Mezzadro**. Tavolo **Santiago**, sedie **June**. / In the picture: **Mezzadro** stool. **Santiago** table, **June** chairs.

Allunaggio



230

design
Achille e Pier Giacomo
Castiglioni, 1965



in/out

Sedile per esterni

Gambe in acciaio, sedile in lega di alluminio, verniciati colore verde prato. Piedini in polietilene, colore naturale.

Outdoors stool

Steel legs, aluminium alloy seat painted grass green. Natural polyethylene feet.

Siège pour extérieurs

Pieds en acier, siège en alliage d'aluminium, vernis vert pré. Pieds en polyéthylène, couleur naturelle.

Stuhl fürs Freie

Beine aus Stahl, Sitz aus Aluminiumlegierung, grasgrün lackiert. Fußenden aus Polyäthylen, naturfarben.

Taburete para exteriores

Patas de acero, asiento de aleación de aluminio, pintados de color verde prado. Pies de polietileno de color natural.

P - Selezione Compasso d'Oro, 1981

C - Kunstgewerbemuseum, Zürich
- Centro per l'arte contemporanea Luigi Pecci, Prato
- Taideteollisuusmuseo Konstindustrimuseet, Helsinki
- Israel Museum, Jerusalem
- Musée National d'Art Moderne, Paris
- Fonds Régional d'Art Contemporain, Dunkerque
- Musée des Arts Décoratifs, Paris
- Musée des Arts Décoratifs, Bordeaux



Questa seduta per esterni è un omaggio a uno degli eventi più importanti della "conquista dello spazio" (celebrata con lo sbarco sulla luna nel 1969): la ricognizione mediante sonde dell'unico satellite terrestre. Ma i Castiglioni sdrammatizzano la solennità con un oggetto leggero, aereo, che dà spazio all'erba di crescere intorno e minimizza la proiezione dell'ombra sulla terra. Un piccolo passo per l'uomo...

This outdoor seat pays homage to one of the most important events in the "conquest of space" (celebrated with man landing on the moon in 1969): recognition using sensors of the earth's only satellite. However, the Castiglioni brothers played down the solemnity with a light-weight, suspended object, which allows grass to grow under and all around it and minimises the projection of the shadow onto the ground. One small step for man...

Nella foto: sedile **Allunaggio**.
Tavolini **Tempo** e **Cumano**,
poltrona **Sacco**, divano
Throw Away. /
In the picture: **Allunaggio**
seat. **Tempo** and **Cumano**
small tables, **Sacco**
armchair, **Throw Away** sofa.





240

design
Achille Castiglioni, 1970



Sedile inginocchiatoio
Basamento in polistirolo, colore nero. Imbottitura in poliuretano flessibile. Gambo in acciaio inox 18/8. Rivestimento in Ecofire o pelle 95.

Kneeling-stool
Base in black painted polystyrene. Flexible polyurethane upholstery. 18/8 stainless steel leg. Cover in Ecofire or leather 95.

Siège-agenouilloir
Embase en polystyrène, couleur noire. Rembourrage en polyuréthane flexible. Tige en acier inox 18/8. Revêtement en Ecofire ou en cuir 95.

Kniesitz
Basis aus schwarzem Polystyrol. Polsterung aus flexiblem Polyurethan. Stützstange aus Inox-Stahl 18/8. Bezug aus Ecofire oder Leder 95.

Asiento ergonómico
Base de poliestirol, de color negro. Acolchado de poliuretano flexible. Elemento de soporte asiento de acero inox 18/8. Tapizado en Ecofire o piel 95.

C – The Museum of Modern Art, New York
– Kunstgewerbemuseum, Zürich
– Vitra Design Museum, Weil am Rhein
– Musée National d'Art Moderne, Paris
– Fonds Régional d'Art Contemporain, Dunkerque
– Fondazione Triennale Design Museum, Milano



Negli anni Sessanta e Settanta, il poliuretano è l'oro elastico delle aziende del mobile. Le schiume integrali definiscono una sorta di progetto naturalista, spontaneo, libero e informale. La combinazione con un inginocchiatoio, tipologia severa e devozionale, crea un cortocircuito tipico castiglionesco.

In the Sixties and Seventies, polyurethane was flexible gold for furniture manufacturers. Solid foams define a kind of naturalist, spontaneous, free and informal design. The combination with a kneeler, strict and devotional in nature, creates a short-circuit effect typical of the Castiglioni brothers.

Sacco Small
Sacco Medium
Sacco



280



280



279

278/279/280

design
Gatti, Paolini, Teodoro, 1968

in/out

contract

Poltrone anatomiche
Involucro contenente palline di polistirolo espanso ad alta resistenza, disponibili in 3 differenti misure. Rivestimento in Vip (per esterni), Volo, Pied de poule e pelle. La versione in Pied de poule é sfoderabile. La versione in tessuto Volo è disponibile con due decori stampati con tecnica digitale: rispettivamente decoro Big eyes e decoro Solid per il Sacco Small, decoro Solid e decoro Up per i modelli Sacco Medium e Sacco. Il tessuto Vip è anche per esterni, resistente al fuoco, antibatterico con trattamento Silverguard® e antimacchia con trattamento Permablock 3®.

Anatomical easy-chairs
Envelope containing highly resistant expanded polystyrene pellets, available in 3 different sizes. Cover in: in Vip (for outdoor), Volo, Pied de poule and leather. The version in Pied de poule is removable. The model in Volo fabric is available with two digital printed decorations: respectively Big eyes and Solid decorations for the Sacco Small, Solid and Up decorations for the Sacco Medium and Sacco. The Vip fabric is also for outdoor, fire-resistant, antibacterial with Silverguard® treatment and stain-proof with Permablock 3® treatment.

Fauteuils anatomiques
Housse contenant de petites billes de polystyrène à grande résistance. Revêtement en : Vip (pour extérieurs), Volo, Pied de poule et cuir. La version en Pied de poule est déhoussable. La version en tissu Volo est disponible dans deux motifs imprimés avec une technique digitale: respectivement motif Big eyes et motif Solid pour Sacco Small, motif Solid et motif Up pour les modèles Sacco Medium et Sacco. Le tissu Vip est aussi pour extérieurs, résistant au feu, antibactérien avec traitement Silverguard® et antitache avec traitement Permablock 3®.

Anatomische Sessel
Hülle mit aufgeschäumten Polystyrol-Kügelchen gefüllt, widerstandsfähig. Bezug aus: Vip (fürs Freie), Volo, Pied de poule und Leder. Der Bezug aus Pied de poule ist abnehmbar. Das Modell mit Volo-Bezug ist in zwei unterschiedlichen Dekorationen erhältlich, die mit Digitaltechnik bedruckt werden: Big Eyes und Solid für Sacco Small; Solid und Up für die Modelle Sacco Medium und Sacco. Der Bezug Vip ist auch fürs Freie, feuerbeständig und anti-bakteriell, mit Behandlung Silverguard® und Fleckenschutz mit Behandlung Permablock 3®.

Butacas anatómicas
Bolsa rellena de bolitas de poliestirol expando de alta resistencia. Tapizado en: Vip (para exteriores), Volo, Pied de poule y piel. La version en Pied de poule es desenfundable. El modelo en tejido Volo está disponible en dos decoraciones estampadas con técnica digital: respectivamente decoración Big eyes y decoración Solid por Sacco Small, y decoración Solid y Up por los modelos Sacco Medium y Sacco. El tejido Vip es tambien para exteriores, resistente al fuego, antibacteriano con tratamiento Silverguard® y anti-mancha con tratamiento Permablock 3®.

- (Sacco 280)
P - Selezione Compasso d'Oro, 1970
- Premio BIO 5 Ljubljana, 1973
C - The Museum of Modern Art, New York
- Israel Museum, Jerusalem
- Uměleckoprůmyslové Muzeum, Praha
- Kunstgewerbemuseum, Berlin
- Kunstmuseum, Düsseldorf
- Museum für Angewandte Kunst, Köln
- Taideteollisuusmuseo Konstindustrimuseet, Helsinki
- Musée des Arts Décoratifs, Paris
- The Saint Louis Art Museum
- Museo del Design 1880-1980, Milano
- Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg
- Denver Art Museum
- Dallas Museum of Art

- Fondazione Triennale Design Museum, Milano
- Tel Aviv Museum of Art
- Vitra Design Museum, Weil am Rhein
- Musée National d'Art Moderne, Paris
- Thessaloniki Design Museum, Saloniki
- Gustav Lübcke Museum, Hamm
- Fonds Régional d'Art Contemporain, Dunkerque
- LAB Museo del Design, fondazione Anna Querici, Calenzano
- Powerhouse Museum, Sydney
- Museum für Angewandte Kunst, Wien
- Design Museum, Gent
- Philadelphia Museum of Art
- Musée des Arts Décoratifs, Bordeaux
- Shiodomeitalia Creative Center, Tokyo

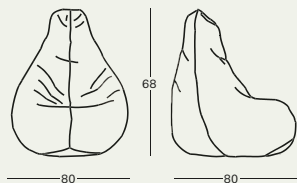


279

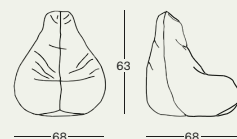


278

Sacco 280



Sacco Medium 279



Sacco Small 278



Vip



Pied de poule



Big eyes



Up



Solid



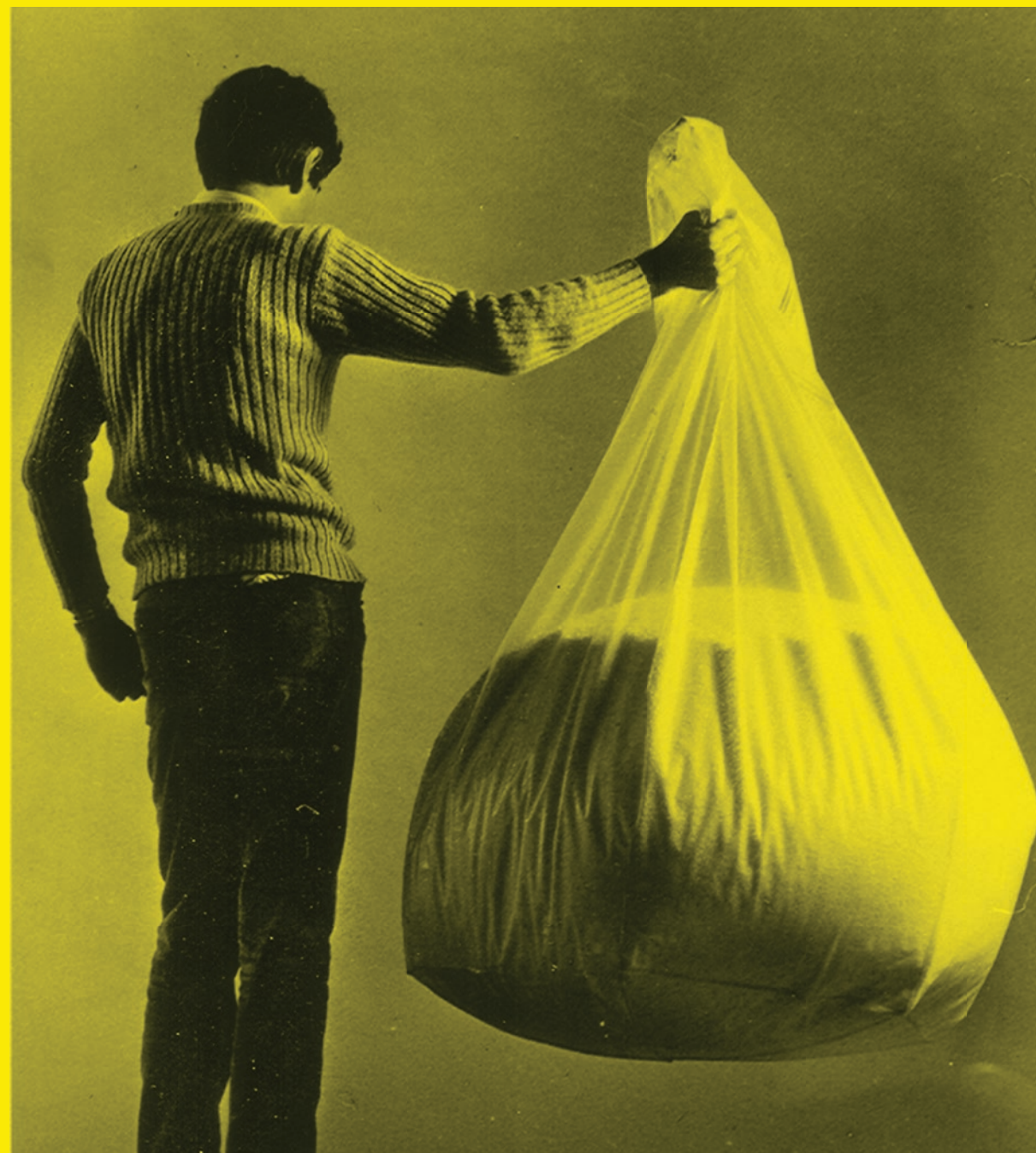
Sacco Small 278

Sacco 280
Sacco Medium 279

Sacco 280
Sacco Medium 279
Sacco Small 278

“Tra il 1967 e 1968 andava di moda la cosiddetta ergonomia. A noi interessava progettare oggetti il più possibile flessibili, che potessero adattarsi [...] Così abbiamo iniziato a riflettere sul materiale che permettesse questa adattabilità: come la neve in cui uno si butta e ci lascia impresso sopra lo stampo del suo corpo.” In realtà, l'ispirazione dei tre progettisti viene dai sacchi di iuta dei contadini e qui riadattati in un tessuto imbottito di polistirolo. Simbolo di libertà, nomadismo e “immaginazione al potere”, come nelle strade si andava celebrando proprio nell'anno della progettazione...

“What was referred to as ergonomics was fashionable between 1967 and 1968. We were interested in designing objects which were as flexible as possible, which could adapt [...] So we started to think about which material could allow this adaptability: like the shape of your body left behind when you lie down in snow.” In actual fact, the inspiration of the three designers originates from farmers' jute sacks, which have been adapted here in a polystyrene padded fabric. A symbol of freedom, nomadism and “power to the imagination”, just like the words being chanted through the streets the year it was designed...



Nella foto: poltrona **Sacco Medium** in tessuto Volo decoro Solid. Sedile basculante **Sella**. /
In the picture: **Sacco Medium** armchair in fabric Volo decoration Solid. **Sella** rocking seat.



Nella foto: poltrona **Sacco** in tessuto Pied de poule 64825, tavolino **Emil**. /
In the picture: **Sacco** armchair in fabric Pied de poule 64825, **Emil** small table.

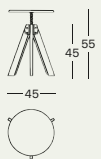


Nella foto: poltrona **Sacco** in tessuto Vip 27517, tavolino **Emil**. /
In the picture: **Sacco** armchair in fabric Vip 27517, **Emil** small table.



250

design
De Pas, D'Urbino, Lomazzi,
1975



Sgabello

Struttura in faggio, colore naturale, con crociera rossa. Sedile girevole e regolabile in altezza.

Stool

Natural varnished beech frame with red bracket. Vertically adjustable revolving seat.

Tabouret

Structure en hêtre naturel avec croisillon rouge. Assise tournante et réglable en hauteur.

Hocker

Struktur aus Buche, naturfarben, mit rotem Kreuz. Drehbarer Sitz, höhenverstellbar.

Taburete

Estructura de haya natural con cruceta en rojo. Asiento giratorio y regulable en altura.

C – Kunstgewerbemuseum, Zürich
– Die Neue Sammlung, München



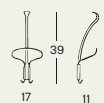
Nella foto: sgabello **Giotto** in faggio naturale, tavolo **Santiago**. /
In the picture: **Giotto** stool in natural beech, **Santiago** table.

Museo



310

design
Enzo Mari, 1991



contract

Appendiabiti a muro

Elemento singolo in acciaio verniciato antigraffio, colore nero o bianco.

Coat hanger

Single steel element, painted black or white with scratch-resistant finish.

Porte-manteaux a mur

Élément single en acier verni antirayures, couleur noire ou blanche.

Wandgarderobe

Einzel Element aus Stahl mit Anti-Kratzer-Lackierung, Farbe schwarz oder weiß.

Perchero de pared

Elemento colgador de acero, lacado con relieve antirasguño de color negro o blanco.



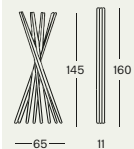
Nella foto: appendiabiti a muro **Museo** verniciato nero. Poltroncina **Calla**, tavolino **Tempo**. In secondo piano chaise longue **Maggiolina** e tavolino **Cumano**.

In the picture: **Museo** wall mounted hat rack, black painted. **Calla** armchair and **Tempo** small table. In the background, **Maggiolina** lounge chair and **Cumano** small table.



300

design
De Pas, D'Urbino, Lomazzi,
1973



contract

Appendiabiti chiudibile
Struttura in faggio verniciato,
colore naturale o nero oppure
in rovere naturale, tinto grigio,
bianco o bordeaux.

Folding clothes stand
Natural or black painted
beech structure, or in natural,
grey, white or burgundy
varnished oak.

Portemanteaux pliant
Structure en hêtre vernie
couleur naturelle ou noire, ou
en rouvre naturel, teinté gris,
blanc ou bordeaux.

**Zusammenfaltbarer
Kleiderständer**
Gestell aus Buche, naturfarben
oder schwarz lackiert, oder
aus naturfarbener, grau,
weiß oder burgunderrot
gebeizter Eiche.

Perchero plegable
Estructura de madera de
haya pintada en color natural
o negro, o de roble natural,
teñido gris, blanco o burdeos.

P - Selezione FIAT "Italian Design", 1978
- Premio Compasso d' Oro, 1979
- Premio BIO 9 Ljubljana, 1981

C - Israel Museum, Jerusalem
- Kunstgewerbemuseum, Berlin
- Fondazione Triennale
Design Museum, Milano
- The Museum of Modern Art,
New York
- Fond National d'Art
Contemporain, Puteaux
- LAB Museo del Design,
fondazione Anna Querici,
Calenzano
- Thessaloniki Design Museum,
Saloniki
- Design Museum, Gent

●
Nero/Black/
Noir/ Schwarz/Negro

●
Faggio/Beech/
Hêtre/Buche/Haya

●
Rovere naturale/Natural
oakwood/Rouvre
naturel/Naturfarbene
Eiche/Roble natural

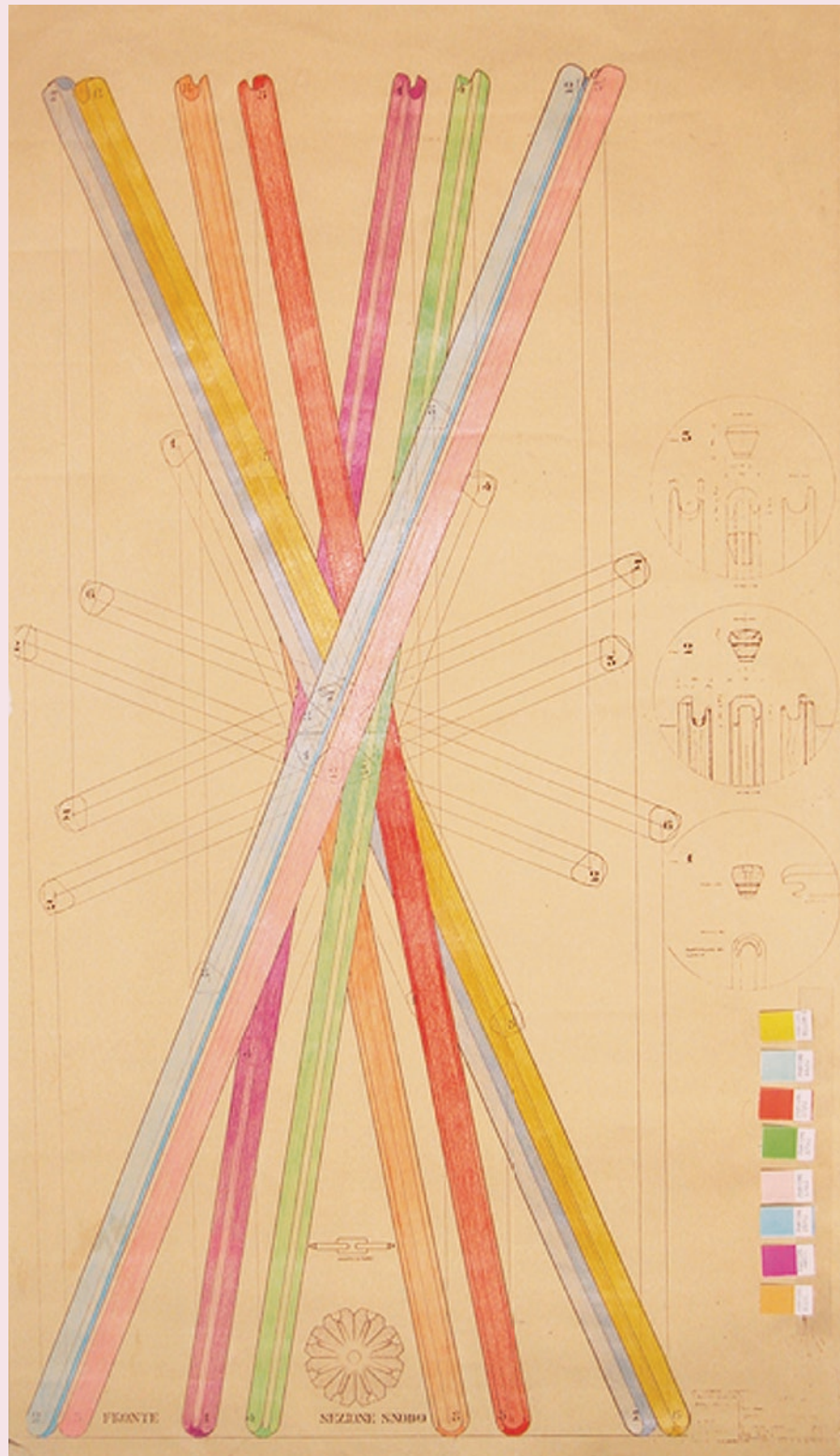
●
Rovere tinto bianco/
White varnished oak/
Rouvre teinté blanc/
Weiss-gebeizte Eiche/
Roble teñido blanco

●
Rovere tinto bordeaux/
Burgundy varnished
oak/Rouvre teinté
bordeaux/Bordeaux-
gebeizte Eiche/Roble
teñido burdeos

●
Rovere tinto grigio/
Grey varnished oak/
Rouvre teinté gris/
Grau-gebeizte Eiche/
Roble teñido gris

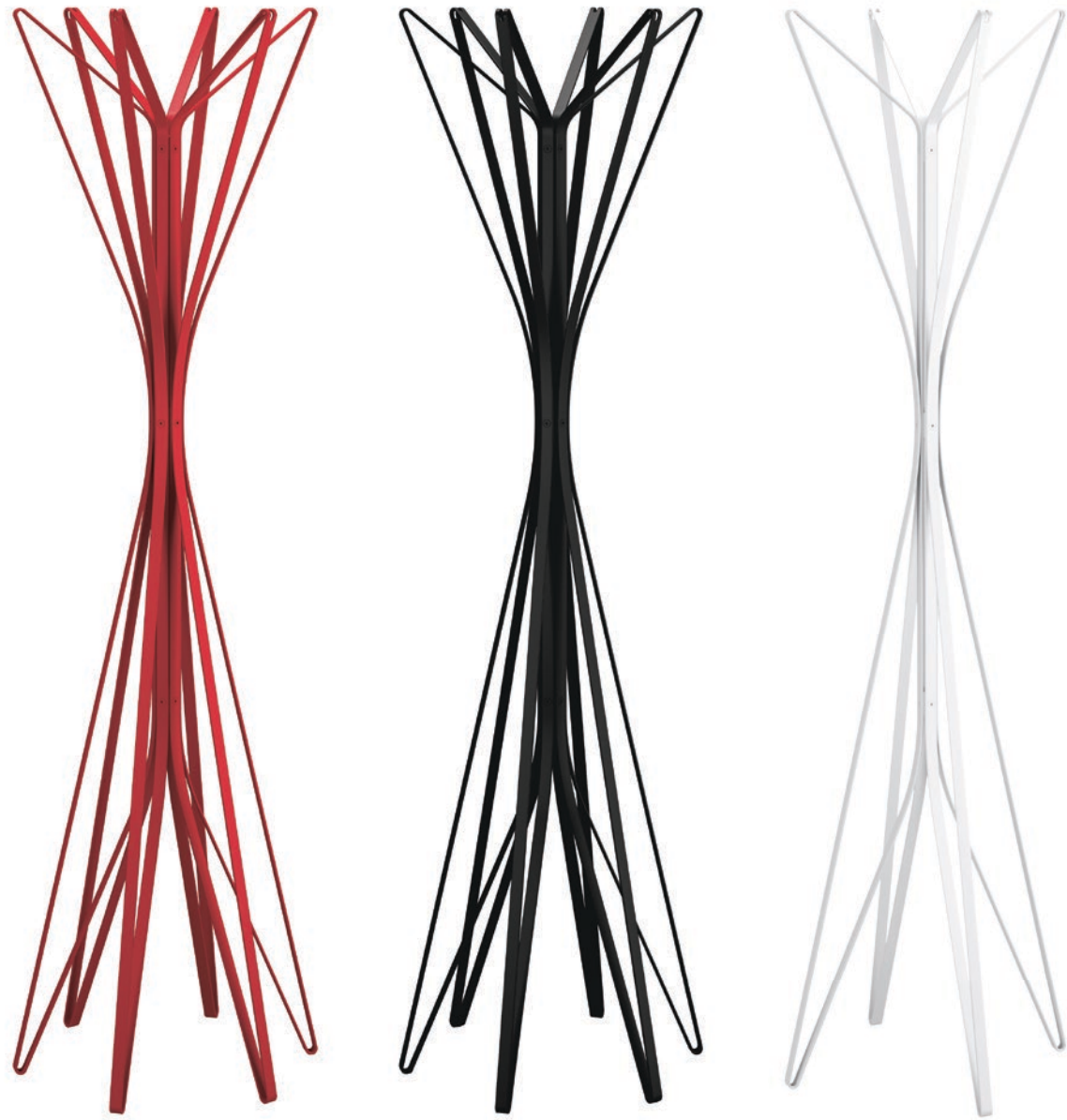
Così celebre da avere addirittura dedicata una voce di Wikipedia, questo appendiabiti ha un funzionamento altamente sofisticato ma al contempo immediato che, come suggerisce il suo nome, simula, nell'apertura, l'operazione che si fa per iniziare il famoso gioco da tavolo cinese. Il trio più dirompente del design degli anni Settanta, ha inaugurato un approccio all'“abitare fresco” destinato a rivoluzionare il modo di intendere l'abitare borghese contemporaneo.

Famous enough to have earned itself a mention on the Italian version of Wikipedia, this clothes-stand features highly sophisticated while at the same time immediate functioning which, as its name suggests, simulates - on opening - the movement one makes to start the famous Mikado or pick-up-sticks game. The most disruptive trio in the world of design in the Seventies inaugurated an approach to “fresh living” intended to revolutionise the way of interpreting contemporary bourgeois living.



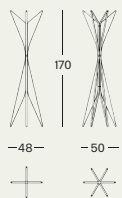
Nella foto: appendiabiti **Sciangai** in faggio verniciato nero, poltrona **Sacco**. / In the picture: **Sciangai** clothes-stand in black painted beech, **Sacco** armchair.

Aster



303

design
Alessandro Dubini, 2010



contract

Appendiabiti
Struttura in acciaio verniciato,
colore bianco, nero o rosso.

Clothes stand
Steel frame painted white,
black or red.

Portemanteaux
Structure en acier vernie
blanche, noire ou rouge.

Kleiderständer
Gestell aus weiß, schwarz
oder rot lackiertem Stahl.

Colgador
Estructura de acero barnizado
de color blanco, negro o rojo.

P – Good Design Award, 2010

C – The Chicago Athenaeum



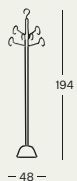
Nella foto: appendiabiti
Aster nella versione con 6
ganci. Sgabello **Mezzadro**. /
In the picture: **Aster**
clothes-stand in the
version with 6 hooks.
Mezzadro stool.

Servomanto



305

design
Achille Castiglioni della serie
Servi di Achille & Pier Giacomo
Castiglioni, 1985



Appendiabiti

Base in polipropilene verniciato nero o bianco. Asta di sostegno e bracci appendiabiti in acciaio verniciato, colore nero o bianco.

Clothes stand

Base in black or white painted polypropylene. Support rod and arms in black or white painted steel.

Portemanteaux

Base en polypropylène verni noir ou blanc. Tige de soutien et bras en acier verni noir ou blanc.

Kleiderständer

Fuß aus Polypropylen, schwarz oder weiß lackiert. Stützstange und Arme aus schwarz oder weiß lackiertem Stahl.

Perchero

Base de polipropileno pintado negro o blanco. Estructura de acero pintado, color negro o blanco.

P - Selezione Compasso d'Oro, 1987

C - Thessaloniki Design Museum, Saloniki

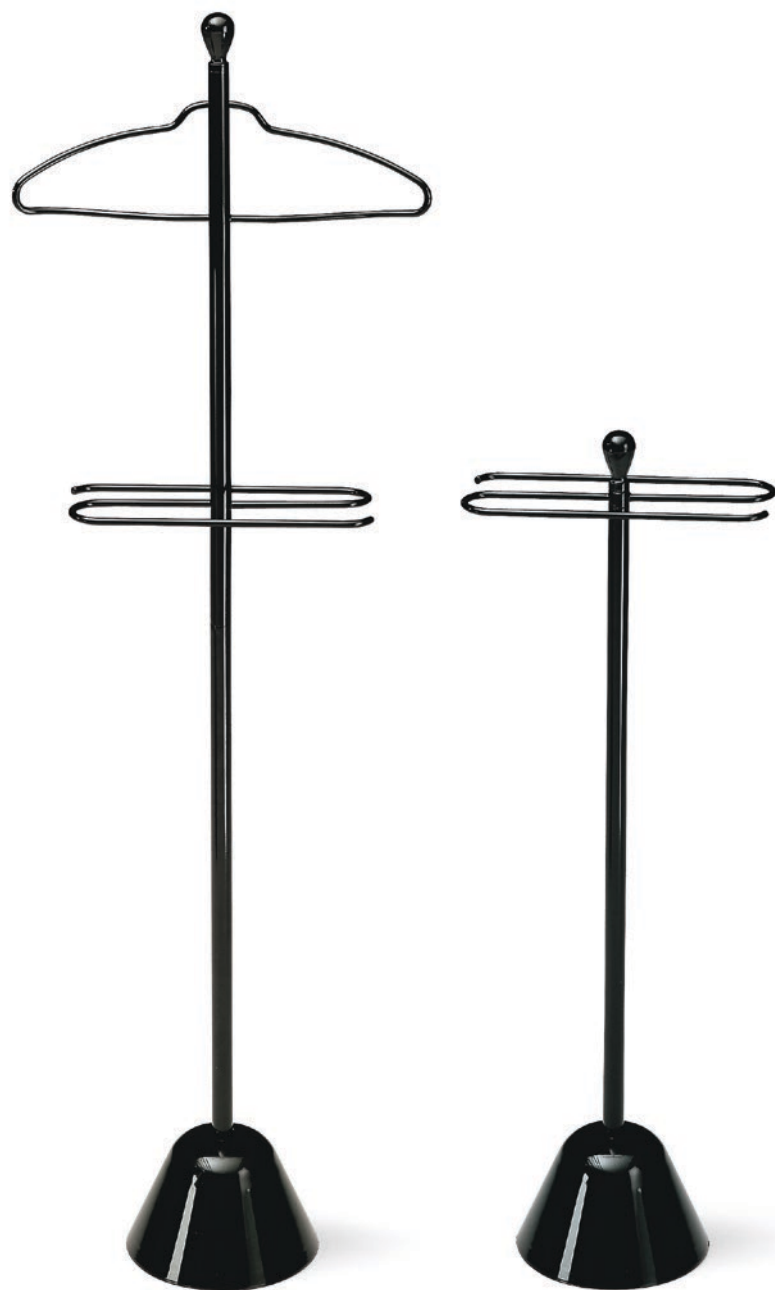


contract



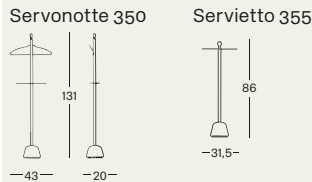
Nella foto: appendiabiti **Servomanto** verniciato nero. Tavolo **Quaderna**, sgabelli **Ivo**. / In the picture: **Servomanto** black painted clothes-stand. **Quaderna** table, **Ivo** stools.

Servonotte Servietto



350/355

design
Achille Castiglioni della serie
Servi di Achille & Pier Giacomo
Castiglioni, 1986



contract

**Portabito da camera/
portasciugamani da bagno**
Base in polipropilene
e struttura verniciata in
acciaio, colore nero o bianco

**Bedroom clothes-stand/
bathroom towel-rack**
Polypropylene base and steel
frame, painted in the colours:
black or white.

**Valet de chambre/
porte-serviettes**
Base en polypropylène et
structure en acier verni,
couleur noire ou blanche.

**Stummer Diener/
Handtuchträger**
Fuß aus Polypropylen und
Gestell aus lackiertem Stahl,
schwarz oder weiß.

**Galán de noche/porta
toallas de baño**
Base de polipropileno y
estructura de acero pintado
en los colores: negro o blanco.

C - Thessaloniki
Design Museum, Saloniki
- **M.A.X. Museo**, Chiasso
(Servonotte)

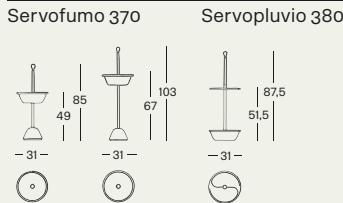


Servofumo Servopluvio



370/380

design
**Achille e Pier Giacomo
Castiglioni**, 1961



in/out

contract

Portacenere/portaombrelli
Base in polipropilene,
vaschetta in alluminio
e struttura di sostegno
in acciaio verniciato,
colore nero per esterni.

Ash-tray/umbrella stand
Base in polypropylene,
container in aluminium and
steel support frame, painted in
the shade black for outdoors.

Cendrier/porte-parapluies
Base en polypropylène,
bassin en aluminium et
structure de soutien en acier
verni couleur noire pour
extérieurs.

**Standascher/
Regenschirmständer**
Fuß aus Polypropylen, Behälter
aus Aluminium und tragendes
Gestell aus lackiertem Stahl,
schwarzfarben fürs Freie.

Cenicero/paragüero
Base de polipropileno, cubeta
de aluminio y estructura de
acero pintado, color negro
para exteriores.

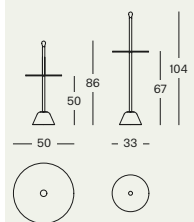
C - Thessaloniki
Design Museum, Saloniki
(Servofumo)
- **M.A.X. Museo**, Chiasso

Servomuto



360

design
Achille Castiglioni della serie
Servi di Achille & Pier Giacomo
Castiglioni, 1974



Tavolino di servizio

Base in polipropilene e asta in acciaio verniciato colore nero, bianco o amaranto. Pianetto in laminato plastico stratificato, colore bianco/nero, amaranto/grigio, cotto/avio.

Service table

Base in polypropylene and steel rod painted, colour black, white or amaranth. Top in white/black, amaranth/grey, terracotta/grey blue plastic laminate.

Table d'appoint

Base en polypropylène et tige en acier peint en couleur noir, blanc ou rouge amarante. Plateau en laminé plastique stratifié, couleur blanc/noir, rouge amarante/gris, terre cuite/bleu pétrole.

Beistelltisch

Fuß aus Polypropylen und Stange aus lackiertem Stahl, Farbe schwarz, weiß oder amaranthrot. Tischplatte aus massivem Plastiklaminat, in den Farben weiß/schwarz, Amaranthrot/grau, cotto/fliegerblau.

Mesita de apoyo

Base de polipropileno y soporte de acero pintado, color negro, blanco o granate. Repisa de laminado plástico estratificado, en los colores blanco/negro, granate/gris, ocre/azul verde.

- C** – Kunstgewerbemuseum, Berlin
– Museum für Angewandte Kunst, Köln
– Museum für Kunst und Gewerbe, Hamburg
– Dallas Museum of Art
– Fondazione Triennale Design Museum, Milano
– Thessaloniki Design Museum, Saloniki
– M.A.X. Museo, Chiasso

Struttura/Frame/Structure/
Gestell/Estructura



Pianetti/Shelves/Plateaux/
Platten/Repisas



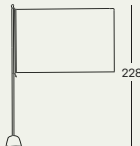
Nella foto: tavolino di servizio **Servomuto** verniciato bianco con pianetto in laminato bianco. Divano **Hiro**. / In the picture: **Servomuto** service table, white painted, with white laminate top. **Hiro** sofa.





515

design
Achille Castiglioni della serie
Servi di Achille & Pier Giacomo
Castiglioni, 1986



in/out

contract

Portabandiera

Base in polipropilene verniciato nero. Asta di sostegno in acciaio verniciato, colore nero per esterni. Bandiera in stamigna di lana. Colori, simboli e misure da capitolato. Misura del drappo cm 100 x 150. La bandiera svizzera misura cm 100 x 100. I simboli delle bandiere statunitense e Consiglio d'Europa sono ricamati. Disponibile anche la sola base e asta senza drappo.

Flag-holder

Base in black painted polypropylene. Steel support rod, in the shade black for outdoors. Bunting flag. Regulation colours, symbols and sizes. Flag size cm 100 x 150, Swiss flag cm 100 x 100. On the USA and Council of Europe flags, the symbols are embroidered. Base and support rod, without cloth, are available separately.

Porte-étendard

Base en polypropylène verni noir. Tige de soutien en acier verni couleur noire pour extérieurs. Drapeau en étamine de laine. Couleurs, symboles et mesures suivant cahier de charges. Dimensions du drapeau cm 100 x 150. Le drapeau suisse mesure cm 100 x 100. Les symboles des drapeaux américain et du Conseil d'Europe sont brodés. Nous pouvons fournir la base et la tige de soutien, sans le drapeau.

Fahnenständer

Fuß aus Polypropylen, schwarz lackiert. Stange aus Stahl, schwarz lackiert fürs Freie. Fahne aus Wolletamin. Genormte Farben, Symbole und Maße. Maße 100 x 150 cm. Maße der Schweizer Fahne 100 x 100 cm. Die Symbole Europarats und der USA sind aufgestickt. Fuß und Stange auch ohne Fahne lieferbar.

Portabandera

Base de polipropileno pintado negro. Asta de acero pintado de negro para exteriores. Bandera de lana. Colores, símbolos y medidas según las normas. Medidas de la bandera 100 x 150 cm. La bandera suiza mide 100 x 100 cm. Los símbolos de las banderas estadounidense y del Consejo de Europa están bordados. También suministramos solamente la base y el asta, sin bandera.

P - 1° Premio 5 Stelle
Tecnhotel, 1986

C - Thessaloniki
Design Museum, Saloniki

Servostop



525

design
Achille Castiglioni della serie
Servi di Achille & Pier Giacomo
Castiglioni, 1984



contract

Transenna
Base in polipropilene verniciato nero. Asta di sostegno con gancio in acciaio verniciato, colore nero. Catena in acciaio verniciato rosso, lunghezza cm 175.

Partition system
Base in black painted polypropylene. Black painted steel support rod with hook. 175 cm red painted steel chain.

Transenne
Base en polypropylène verni noir. Tige de soutien avec crochet en acier verni noir. Chaîne en acier verni rouge, longueur cm 175.

Absperrsystem
Fuß aus Polypropylen, schwarz lackiert. Stange mit Haken aus schwarz lackiertem Stahl. Kette aus rot lackiertem Stahl, Länge 175 cm.

Catenaria
Base de polipropileno pintado negro. Asta de soporte con gancho de acero pintado de negro. Cadena de acero barnizado rojo, de 175 cm de largo.

P – 1° Premio 5 Stelle
Tecnhotel, 1986
C – Thessaloniki
Design Museum, Saloniki

Servento



527

design
Achille Castiglioni della serie
Servi di Achille & Pier Giacomo
Castiglioni, 1986



Paravento
Base in polipropilene verniciato nero, bianco o rosso. Asta di sostegno in acciaio verniciato, colore nero, bianco o rosso. Telo in panno di lana, misure cm 66 x 150, nei colori: grigio chiaro, grigio medio, grigio scuro, rosso, giallo, carta da zucchero, mattone, verde chiaro, verde scuro o viola.

Screen
Base in black, white or red painted polypropylene. Steel support rod, painted in the shade black, white or red. Wool canvas screen, sizes cm 66 x 150, in the shades: light grey, medium grey, dark grey, red, yellow, powder blue, brick, light green, dark green or purple.

Paravent
Base en polypropylène verni noir, blanc ou rouge. Tige de soutien en acier verni, noir, blanc ou rouge. Toile en tissu de laine, mesure 66 x 150 cm,

dans les couleurs: gris clair, gris moyen, gris foncé, rouge, jaune, bleu poudre, brique, vert clair, vert foncé ou violet.

Paravent
Fuß aus schwarz, weiß oder rot lackiertem Polypropylen. Stange aus lackiertem Stahl, in den Farben schwarz, weiß oder rot. Leinwand aus Wolle, Maße 66 x 150 cm, in den Farben: hellgrau, mittelgrau, dunkelgrau, rot, gelb, taubenblau, Backstein, hellgrün, dunkelgrün oder Veilchen.

Separador de ambiente
Base de polipropileno pintado negro, blanco o rojo. Asta de soporte de acero pintado, negro, blanco o rojo. Panel en tejido de lana, medida 66 x 150 cm, en los colores: gris claro, gris medio, gris oscuro, rojo, amarillo, azul polvo, ladrillo, verde claro, verde oscuro o púrpura.



I primi due membri della famiglia “Servi”, un posacenere e un portaombrelli, furono disegnati nel 1961 dai fratelli Castiglioni per l’apertura di una birreria da loro progettata. Ma con l’andare del tempo la famiglia è cresciuta fino a coprire una estesa e quantomeno bizzarra serie di funzioni, tra le quali un portastendardo, un leggjo da cerimonia e un paravento. L’idea tipica castiglionesca dell’adattabilità, della doppia funzione, del reimpiego astuto trovano in questa arguta sfilata di complementi il proprio romanzo illustrato.

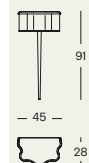
The first two members of the “Servi” family, an ashtray and an umbrella stand, were designed by the Castiglioni brothers for the opening of a pub they had designed in 1961. Yet as time went by, the family expanded to cover an extensive if somewhat bizarre series of functions, including a flagpole, a ceremony book stand and a folding screen. Castiglioni’s typical ideal of adaptability, of double function, of astute re-use finds its illustrated novel in this witty range of items.





335

omaggio a
Carlo Mollino, 1933



Contenitore di servizio

Esemplare numerato.
Struttura e cassetto in legno verniciato nei colori verde salvia, senape o rosa mattone. Pianetto d'appoggio in cristallo nei medesimi colori.

Service storage unit

Numbered piece. Frame and drawer in painted wood, in the shades sage-green, mustard or rose-brick. Plate glass top in the same colours.

Petit meuble d'appoint

Exemplaire énuméré.
Structure et tiroir en bois peint couleur vert sauge, moutarde ou rose brique. Tablette d'appui en verre dans les mêmes couleurs.

Service-Behälter

Nummeriertes Exemplar.
Gestell und Schublade aus lackiertem Holz, in den Farben Salbeigrün, Senfbraun oder Rosa-Ziegel. Platte aus Kristallglas in den gleichen Farben.



Mueble de apoyo

Pieza numerada. Estructura y cajón de madera lacada en los colores verde salvia, mostaza o rosa ladrillo. Superficie de apoyo en cristal en los mismos colores.



Nella foto: contenitore di servizio **Carlino** verniciato senape. / In the picture: **Carlino** service storage unit, painted in the shade mustard.



Chichibio



340

design
G. Levi Montalcini,
G. Pagano Pogatschnig,
1932



Portaoggetti/portatelefono
Struttura in tubo di acciaio cromato. Pianetti in laminato plastico stratificato, colore bianco/nero.

Objects/telephone stand
Chromium-plated, tubular steel frame. Shelves in white/black colour, layered plastic laminate.

Porte-objets/porte-téléphone
Structure en tube d'acier chromé. Plateaux en laminé plastique stratifié, couleur blanche/noire.

Ständer für Gegenstände oder fürs Telefon
Gestell aus verchromtem Stahlrohr. Platten aus Schichtpress-Stoff Laminat, weiß/schwarz.

Porta objetos/porta teléfono
Estructura tubular de acero cromado. Estantes de laminado plástico estratificado, color blanco/negro.

Pianetti/Shelves/Plateaux/
Platten/Estantes

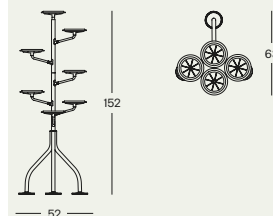


Albero



400

design
Achille Castiglioni, 1983



Portavasi smontabile
Struttura in acciaio verniciato nei colori bianco, nero, amaranto o verde. Piattelli portavasi in poliammide, colore nero. Piedini in polipropilene colore nero.

Demountable flowerpot stand
Painted steel frame in the shades black, white, amaranth or green. Pot-holder dishes in black polyamide. Black polypropylene feet.

Jardinière démontable
Structure en acier verni dans les couleurs blanc, noir, amarante ou vert. Petits plats en polyamide, couleur noire. Pieds en polypropylène noir.

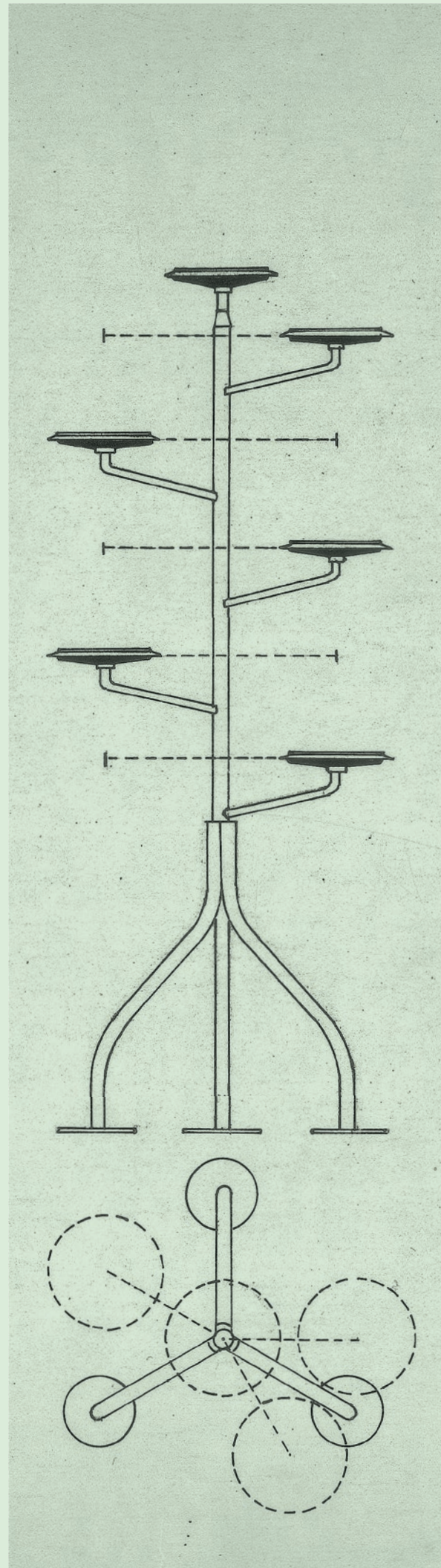
Zerlegbarer Blumenständer
Gestell aus lackiertem Stahl, in den Farben weiß, schwarz, Amaranthrot oder grün. Polyamid-Untersetzer, schwarzfarben. Füße aus schwarzem Polypropylen.

Porta-macetas desmontable
Estructura en acero pintado en los colores blanco, negro, granate o verde. Platos porta-macetas en poliamida color negro. Patas en polipropileno negro.



Castiglioni diceva:
 “un buon progetto non nasce dall’ambizione di lasciare un segno, il segno di un designer, ma dalla volontà di instaurare uno scambio anche piccolo con l’ignoto personaggio che userà l’oggetto da noi progettato”. In questo caso, alieno treppiedi o antesignano in formato arredo domestico del Bosco Verticale, il portavasi Albero è esso stesso un insolito personaggio che popola di presenza l’ambiente domestico.

Castiglioni used to say: “a good design doesn’t come from the ambition to leave a mark, the mark of a designer, but from the desire to establish an exchange, however small, with the unknown character who will use the object we have designed”. In this case, a three-legged alien or the forerunner of the Bosco Verticale (Vertical Forest) in the shape of a domestic furnishing, the Albero plant stand is in itself an unusual character that populates the domestic setting with its presence.



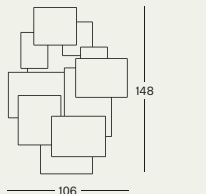
Nella foto: portavasi **Albero** verniciato verde. /
 In the picture: **Albero** flower-pot stand, painted in the shade green.

Nella foto: portavasi **Albero** verniciato bianco. /
 In the picture: **Albero** flower-pot stand, painted in the shade white.



460

design
Gabriele Rosa, 2008



contract

Specchio

Cristalli, spessore 5 mm, sovrapposti e incollati, predisposti per il fissaggio orizzontale o verticale a parete, tramite nottolini in acciaio inox saldati direttamente sui cristalli.

Mirror

5-mm-thick panes of glass overlapped and bounded, ready to be mounted on the wall either horizontally or vertically using stainless steel ratchets welded directly onto the glass.

Miroir

Cristaux, épaisseur 5 mm, superposés et collés, préparés pour la fixation horizontale ou verticale au mur à l'aide de cliquets en acier inox soudés directement sur les cristaux.

Spiegel

Glasscheiben, Stärke 5 mm, überlappt und verklebt, vorbereitet zur horizontalen oder vertikalen Befestigung an der Wand mittels Sperrzähnen aus Innoxstahl, die direkt auf die Glasscheiben geschweißt sind.

Espejo

Cristales, espesor 5 mm, sobrepuestos y pegados, predispuestos para fijación horizontal o vertical en la pared, a través de aldabillas de acero inoxidable soldadas directamente en los cristales.



Nella foto: specchio **Pablo**.
Tavolino **Oliver**. /
In the picture: **Pablo** mirror.
Oliver small table.



465

omaggio a
Carlo Mollino, 1937



contract

Specchio

Silhouette della Venere di Milo
in cristallo con nottolino in
acciaio inox per il fissaggio
a parete.

Mirror

Venus de Milo's silhouette
plate glass, with stainless
steel pawl for hanging.

Miroir

Silhouette de la Venus de Milo
en verre avec attache en acier
inox pour l'accrochage au mur.

Spiegel

Silhouette der Venus von Milo
aus Kristallglas. Aufhängung
aus Inox-Stahl.

Espejo

Silueta de la Venus de Milo
de cristal con pletinas de
acero inox para colgar el
espejo a la pared.

C – Thessaloniki
Design Museum, Saloniki

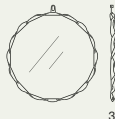


Raperonzolo



471

design
Atelier Oï, 2015



Ø 51 cm
Ø 69 cm
Ø 105 cm

Specchio

Cristallo spessore 5 mm.
Il bordo dello specchio è in cuoio intrecciato colore gold accoppiato ad Alcantara® nei colori gold, blu e viola. Il fissaggio a parete è realizzato con una piastra in metallo bronzato.

Mirror

Plate glass 5 mm thick.
The mirror outline is made of cowhide in the shade of gold, interwoven with Alcantara® in the shades gold, blue and violet. Wall fastening by means of a bronzed metal plate.

Miroir

Cristal épaisseur 5 mm.
Le bord du miroir est en cuir sellier tressé dans la couleur gold couplé au Alcantara® dans les couleurs gold, bleu et violet. L'accrochage au mur est prévu à travers une plaque en métal bronzée.

Spiegel

Glasscheiben, Stärke 5 mm.
Der Spiegel ist mit einem Zopf aus goldfarbenen Kernlederbänder umfasst, welche mit Alcantara® bzw. in den Farben Gold, Blau und Veilchen geflochten werden. Befestigung an der Wand mittels einer Platte aus bronziertem Metall.

Espejo

Cristal espesor 5 mm.
El borde del espejo es en cuero trenzado en color gold acoplado con Alcantara® en los colores gold, azul y morado. Para colgar el espejo a la pared está prevista una placa en metal bronceado.



Nella foto: specchi **Raperonzolo**, Ø51 cm, Ø69 cm e Ø105 cm in cuoio 0714. Dormeuse **William**, appendiabiti **Sciangai**. /

In the picture: **Raperonzolo** mirrors, Ø51 cm, Ø69 cm and Ø105 cm in cowhide 0714. **William** day-bed, **Sciangai** clothes stand.